



PROVINCE OF THE EASTERN CAPE
IPHONDO LEMPUMA KOLONI
PROVINSIE OOS-KAAP

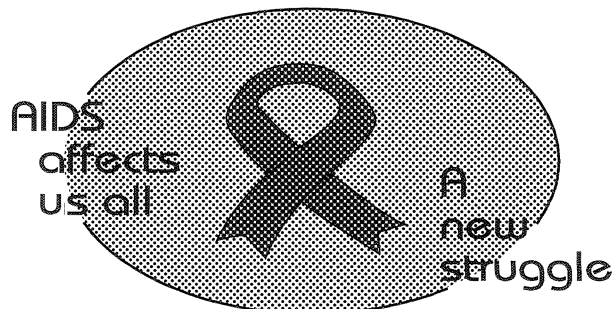
**Provincial Gazette
Igazethi Yephondo
Provinsiale Koerant**

Vol. 20

BISHO/
KING WILLIAM'S TOWN, 20 MARCH 2013

No. 2915
(Extraordinary)

We all have the power to prevent AIDS



**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

Prevention is the cure

N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes



IMPORTANT NOTICE

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

CONTENTS • INHOUD

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
LOCAL AUTHORITY NOTICE			
13	Municipal Property Rates Act (6/2004): Matatiele Local Municipality: Inspection of General Valuation Roll and Lodging of Objections	2	2915
	Munisipale Eiendomsbelasting Wet (6/2004): Matatiele Plaaslike Munisipaliteit: Inspeksie van Algemene Waardasierol en indiening van besware	3	2915

LOCAL AUTHORITY NOTICE**No. 13****MATATIELE LOCAL MUNICIPALITY****MUNICIPAL NOTICE IN TERMS OF MUNICIPAL PROPERTY RATES ACT 6 OF 2004****Inspection of General Valuation Roll and Lodging of Objections**

Notice is hereby given in terms of S49 (1) (a) (i) read together with S (78) (2) of the municipal Property Rates Act 6 of 2004, that Matatiele Local Municipality's General Valuation Roll (for a period 1 July 2013 to 30 June 2017) will be open for public inspection at designated municipal offices from 28 February 2013 to 08 April 2013. In addition, the valuation roll will be available on the municipalities website.

An invitation is hereby made in terms of S (49) (a) (ii) read together with S78 (2) of the municipal Property Rates Act 6 of 2004, that any owner of the property or other person who so desires, should lodge an objection with Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the Valuation Roll within the above –mentioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of S50 (2) of the Municipal Property Rates Act 6 of 2004, an objection must be in relations to a specific individual property and not against the Valuation Roll as such. The form for lodging an objection is obtained from the municipality or from the Municipality's website. Completed forms must be returned to the Municipal Manager.

UMATATIELE LOCAL MUNICIPALITY**ISAZISO SIKA MASIPALA NGOKUSEKELWE KWI - MUNICIPAL PROPERTY RATES ACT 6 OF 2004****Ukuhlolwa kwexwebhu lokuxatyiswa kwezakhiwo, nokufakwa kwezikhalazo**

Kubhengezwa isaziso esisekelwe kumacandelo S49(1)(a)(i) ezifundwa necandelo S (78)(2) yomthetho imunicipal Property Rates Act 6 ka 2004, othi uxwebhu loxatyiswa lwezakhiwo (ukusuka kwinyanga yekhala (July) 2013 ukuya kutsho kwinyanga yesilimela (June) 2017 luzokufumaneka kwindawo zikaMasipala ezikhethiweyo nakwi website kamsipala ukuze uluntu lukwazi ukuluhlola. Oku kuzokwenzeka ukususela ngomhla 28 Eyomdumba 2013 ukuya kuma ngohla 08 Utshazimpuzi 2013 Kubhengezwa isimemo ngokomthetho osekelwe kwicandelo 49(1)(a)(ii) olufundwa necandelo 78(2) we Municipal Property Rates Act 6 kwa 2004 esithi uluntu olufuna ukufaka izikhalazo ngemiba ebhaliweyo nengabhalwanga kwixwebhu lokuxatyiswa kwezakhiwo malizithumele kwiofisi ka Municipal Manager.

Phawula ukuba izikhalazo kunyanzelekile ukuba zibengesakhiwo salowo ukhalazayo hayi uxwebhu lokuxatyiswa kwezakhiwo. Oku kuqulathwe kwicandelo 50 (2) lomthetho iMunicipal Property Rates Act 6 ka 2004. Iphepha lezikhalazo liyafumaneka kwizakhiwo zikaMasipala ezikhethekileyo nakwi website kaMasipala. Zonke iimpepha mazithunyelwe ku Municipal Manager.

MUNISIPALE KENNISGEWING IN TERME VAN MUNISIPALE EIENDOMSBELASTING WET 6 VAN 2004

Inspeksie van Algemene Waardasierol en indiening van besware

Kennis geskied hiermee in terme van S49 (1) (a) (i) saamgelees met S (78) (2) van die Munisipale Eiendomsbelasting 6 van 2004, dat die Matatiele Plaaslike Munisipaliteit se Algemene Waardasielys (vir 'n tydperk 1 Julie 2013-30 Junie 2017) sal oop wees vir openbare inspeksie by die aangewese munisipale kantore vanaf 28 Februarie 2013 to 08 April 2013. In Daarbenewens, die waardasierol sal beskikbaar wees op die munisipaliteite webwerf.

'N Uitnodiging word hierby gemaak in terme van S (49) (a) (ii) saamgelees met S78 (2) van die Wet op Munisipale Eiendomsbelasting, 6 van 2004, dat enige eienaar van die eiendom of ander persoon wat begerig is, moet 'n beswaar by die Munisipale Bestuurder ten opsigte van enige aangeleentheid soos gereflekteer in, of weggelaat uit, die eiendomswaardasierol binne bogenoemde tydperk.

Aandag word spesifiek gevestig op die feit dat in terme van S50 (2) van die Munisipale Eiendomsbelasting Wet 6 van 2004, moet 'n beswaar in verhoudings 'n spesifieke individuele eiendom en nie teen die Waardasierol as sulks nie. Die vorm vir indiening van 'n beswaar is van die munisipaliteit of van die Munisipaliteit se webtuiste verkry word. Voltooide vorms moet teruggestuur word aan die Munisipale Bestuurder.

UMATATIELE LOCAL MUNICIPALITY**TSEBISO YA MASEPALA KA HO TSHEHETSWA KE - MUNICIPAL PROPERTY RATES ACT 6 OF 2004****Ho hlahlojwa ha lenaneho la ho rata meaho, le ho kenywa ha ditletlebo**

Ho phatlalatswa tsebisō e tsheheditseng lefapheng S49(1)(a)(i) tse balwang lefapheng S (78)(2) ya molao wa Municipal Property Rates Act 6 ya 2004 ,o reng di price tsa meaho (ho tloha ka kgwedi ya Phupjane(July) 2013 hoyā ho kgwedi ya Phupu (June) 2017 le tla tholahala ho bo Masepala ba kgethuweng le ho Website ya Masepala hotle Setjhaba se hlahlobe.Hona ho tla etsahala ka mohlala 28 Hlakola 2013 ho ya ho mohlala 08 Mmesa akubele 2013.

Ho phatlalatswa tsebisō ka molao o tsheheditseng ho lefapha 49(1)(a)(ii) le balwang ke lefapha la 78(2) ya Municipal Property Rates Act 6 ya 2004 e reng Setjhaba se batlang ho kenya ditletlebo ka ho hongotsweng le hosa ngolwang ho di price tsa meaho le diromele ofising ya Municipal Manager.

Bolela ka ditletlebo hotlamehileng hore dibe ka mokgwa wa eo a tletlebang e seng hoyā ka lenaneho la ho rata meaho. Hona ho akareditse ho lefapha 50 (2) la molao wa Municipal Property Rates Act 6 ya 2004.Pampiri ya ditletlebo e ya fumaneha meahong ya Masepala le ho Website ya Masepala. Ka hofela dipampiri dika ronyelwa ho Municipal Manager.

Dr D.C.T NAKIN

Municipal Manager ,Matatiele Local Municipality

Tel : 039 737 3565 and Fax 039 737 3611

Email : Banele@matatiele.co.za or

Email : kanyisaproperties@yahoo.com

Tel : 047 532 4223 : Mr Boateng

Website : www.matatiele.gov.za